

REGOLAMENTO BICINFIORE

BICINFIORE è un raduno di biciclette in occasione della Festa dei Fiori e si svolge il 1° maggio dalle ore 12.00 alle ore 18.30.

Possono partecipare tutti coloro che si presentano sulle due ruote, decorate almeno in un punto con fiori, foglie, piante, erbe aromatiche provenienti da campi, giardini e/o orti. Sono ammesse anche decorazioni in altri materiali.

Il ritrovo è nel sagrato del Duomo, dove i partecipanti vengono fotografati; contestualmente firmano una dichiarazione che esenta l'Azienda di Soggiorno da qualsiasi diritto d'immagine personale. Le fotografie hanno l'unico scopo di creare un registro dei classificati al concorso. Eventuali fotografie per scopi pubblicitari saranno scattate da fotografi professionisti con le liberatorie previste dalla legge.

Le biciclette vengono numerate.

La registrazione avviene fino alle ore 17.00; le biciclette pervenute oltre quest'orario non saranno valutate. È possibile effettuare una pre-registrazione compilando l'apposito modulo, pubblicato online.

Alle ore 17.00 tutte le biciclette partono dal Duomo per attraversare piazza Walther e percorrere alcune vie del centro (da stabilire con la Polizia Municipale). Al termine tornano a radunarsi in piazza Walther (se ci stanno) o nel sagrato.

WETTBEWERBSBEDINGUNGEN BICINFIORE

BLUMENBIKE ist ein Fahrrad-Treff, das anlässlich des Blumenmarktes am 1. Mai von 12.00 bis 18.30 Uhr stattfinden wird.

Teilnehmen kann jeder, der mit einem Fahrrad erscheint, das an mindestens einer Stelle mit Blumen, Blättern, Pflanzen oder Kräutern aus Feld oder Garten dekoriert sind. Auch Dekorationen aus anderen Materialien sind zulässig.

Treffpunkt ist auf dem Domvorplatz, wo die Teilnehmer fotografiert werden; gleichzeitig unterschreiben sie eine Erklärung, mit welcher sie das Verkehrsamt von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit dem Recht am eigenen Bild befreien. Die Fotos dienen ausschließlich dazu, ein Verzeichnis der Wettbewerbsplatzierung zu erstellen. Etwaige Fotos für Werbezwecke werden von professionellen Fotografen auf der Grundlage der gesetzlich vorgeschriebenen Zustimmungserklärungen erstellt.

Die Fahrräder werden mit einer Nummer versehen.

Die Registrierung erfolgt bis 17.00 Uhr; später eintreffende Fahrräder werden nicht mehr bewertet. Es ist auch möglich eine Vor-Anmeldung zu machen und hierfür wird ein Formular online veröffentlicht.

Um 17.00 Uhr verlassen alle Teilnehmer mit ihrem Fahrrad den Dom, um über den Waltherplatz und durch einige Straßen der Altstadt zu fahren (mit der Stadtpolizei abzustimmen) und sich schließlich wieder auf dem Waltherplatz (sofern dieser genügend Platz bietet) oder auf dem Domvorplatz zu versammeln.

Alle ore 18.00, sul palco di piazza Walther, ha luogo la premiazione.

Um 18.00 Uhr findet auf der Bühne auf dem Waltherplatz die Preisverleihung statt.

I premi singoli consistono in:

- 1° premio: due notti mezza pensione per due persone in un Bike Hotel Alto Adige + una pianta dell'anno
- 2° premio: una giornata per due persone alle Terme Merano + una pianta dell'anno
- 3° premio: ingresso per due ai Giardini Trautmannsdorff + una pianta dell'anno
- 4° premio: ingresso per due persone a Castel Roncolo + una pianta dell'anno
- 5° premio: partecipazione per due persone ad una delle visite guidate a Bolzano + una pianta dell'anno.

Folgende Individualpreise stehen zur Verfügung:

1. Preis: zwei Nächte mit Halbpension für zwei Personen in einem BikeHotel Südtirol + eine Pflanze des Jahres
2. Preis: ein Tageseintritt für zwei Personen in die Therme Meran + eine Pflanze des Jahres
3. Preis: Eintritt für zwei Personen in die Gärten von Schloss Trautmannsdorff + eine Pflanze des Jahres
4. Preis: Eintritt für zwei Personen ins Schloss Runkelstein + eine Pflanze des Jahres
5. Preis: Teilnahme für zwei Personen an einer der Stadtführungen durch Bozen + eine Pflanze des Jahres

I criteri di valutazione consistono in:

- Ricchezza della decorazione: 10-20 punti
- Varietà dei materiali utilizzati: 10-20 punti
- Per fiori e piante veri: 10-20 punti
- Per fiori e piante finti: 5 punti

Die Bewertungskriterien betreffen:

- Reichhaltigkeit der Dekoration: 10-20 Punkte
- Vielfalt der verwendeten Materialien: 10-20 Punkte
- Verwendung von echten Blumen und Pflanzen: 10-20 Punkte
- Verwendung von künstlichen Blumen und Pflanzen: 5 Punkte

Sono previsti inoltre i seguenti bonus per premi collettivi:

- Bonus famiglia (due adulti che partecipano con almeno un bambino): 5 punti per ogni bicicletta + le valutazioni di ogni singolo mezzo
- Bonus for more (gruppo di almeno dieci partecipanti di un'associazione sportiva, tour operator, negozio di biciclette, noleggiatore bici ecc.): 5 punti + le

Darüber hinaus sind folgende Boni für Gruppenpreise vorgesehen:

- Familienbonus (zwei Erwachsene mit mindestens einem Kind): 5 Punkte für jedes Fahrrad + jedem einzelnen Fahrrad zugeteilte Punkte
- Bonus for more (Gruppe von mindestens zehn Teilnehmern eines Sportvereins, Reiseveranstalters, Fahrradgeschäfts, Fahrradverleihs usw.): 5 Punkte + jedem einzelnen Fahrrad zugeteilte Punkte

valutazioni di ogni singolo mezzo.

Il premio famiglia consiste in una gita a Obereggen con viaggio in seggiovia, guida alpina e pranzo al sacco.

Il premio for more consiste in un cesto di prodotti tipici di Pur Südtirol del valore di Euro 300.

La giuria è composta da un rappresentante dei Floricoltori dell'Alto Adige, da un rappresentante di un'associazione sportiva, da un rappresentante del Comune, da un rappresentante dell'Azienda di Soggiorno.

La partecipazione è gratuita.

Der Familienpreis besteht aus einem Ausflug nach Obereggen mit Sesselbahnfahrt, Bergführung und Lunchpaket.

Der Preis „for more“ besteht aus einem Korb mit typischen Erzeugnissen von Pur Südtirol im Wert von 300 Euro.

Die Jury setzt sich zusammen aus jeweils einem Vertreter der Südtiroler Floristen, eines Sportvereins (Adriana? USSA? UISP?), der Gemeinde und des Verkehrsamtes.

Die Teilnahme ist kostenlos.

31.1. 2019/RA

f:\marketing\veranstaltungen\bozner_frühling\2019\bicinfiore\regolamento\regolamento bicinfiore.docx

